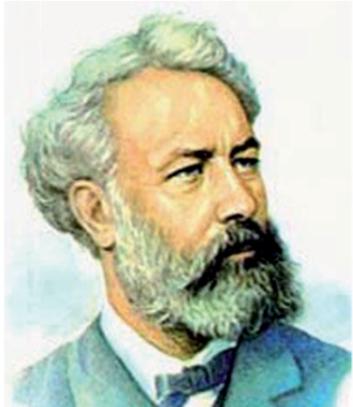


## Великий мечтатель

В феврале исполнилось 185 лет со дня рождения Жюль Верна – французского писателя и географа, классика приключенческой литературы, одного из основоположников научной фантастики.



В этом «ключе», сопровождая романтические приключения своих героев искусными описаниями невероятных, но тщательно продуманных научных чудес, рождённых его воображением.

Вместе с новым романом в литературу вошел и новый герой – рыцарь науки, бескорыстный ученый, готовый во имя своей творческой мечты

1 апреля для студентов, изучающих французский язык, сотрудниками библиотеки ИГЭУ был проведен литературный час, посвященный юбилею писателя.

О творчестве знаменитого фантаста, его удивительных книгах, необыкновенных героях, научных предвидениях рассказала сотрудник абонемента художественной литературы А.А.Шевченко. На мероприятии был продемонстрирован научно-популярный фильм о жизни писателя, полной событий и приключений. Ребята с удовольствием посмотрели отрывки из знаменитых кинофильмов по романам Ж.Верна «Таинственный остров», «Вокруг света за 80 дней», «Дети капитана Гранта», а также первую экранизацию романа «Из пушки на Луну» 1902 года.

Сын адвоката, Верн изучал юриспруденцию в Париже. Однако у Жюль было иное призвание, и он написал отцу: «Впоследствии я могу стать хорошим литератором, но никогда не сделаюсь ничем, кроме плохого адвоката».

После публикации первого же романа «Пять недель на воздушном шаре» Верн проснулся знаменитым. Успех вдохновил писателя; он решил и впредь работать

совершить любой подвиг. Герои Ж.Верна – первооткрыватели новых земель и творцы удивительных машин.

Сочинитель приключенческих романов оставил неизгладимый след не только в истории литературы, но и в истории научной мысли. В своих произведениях он предсказал научные открытия и изобретения в самых разных областях.

Всего Ж.Верн написал 66 романов, в том числе неоконченные, опубликованные в конце XX века, а также более 20 повестей и рассказов, более 30 пьес, несколько документальных и научных работ. Его книги напечатаны на 148 языках.

После смерти великого фантаста осталась картотека, включающая свыше 20 тысяч тетрадей со сведениями из всех областей человеческих знаний. Десятки ученых, изобретателей, путешественников считали его своим вдохновителем, определившим их профессию и указавшим им жизненный путь.

Романы Ж.Верна востребованы и сегодня. В коллекции абонемента художественной литературы имеются многие из них, и мы рады предложить их нашим читателям.

Е.Б. Смирнова

## LITTEРА-2013: отличные результаты!

В марте в нашем вузе впервые прошел конкурс переводчиков научно-технической литературы, организованный отделением Молодежной секции РНК в ИГЭУ. Конкурс проводился под эгидой международной организации CIGRE («СИГРЭ»), Международный совет по большим электрическим системам высокого напряжения), которая является одной из наиболее авторитетных международных научно-технических ассоциаций в энергетике.



В конкурсе приняли участие 35 человек. Переводы конкурсантов оценивала компетентная комиссия из 7 экспертов, в которую входили лингвисты кафедры ИИАЯ и специалисты нашего вуза в области электроэнергетики, информатики и экономики.

В первом туре конкурсантам были предложены тексты для перевода на английском языке объемом 8—10 страниц каждый. По тематике они соответствовали основным направлениям деятельности CIGRE и представляли собой результаты научных исследований в области электроэнергетических систем, информационных технологий, а также экономической эффективности в электроэнергетике.

Во второй тур прошли 15 человек, чьи переводы были признаны экспертами лучшими. Второй этап конкурса представлял собой устную презентацию переведенной статьи с пояснением переводческих решений.

Третий тур состоял из аудиторного перевода отрывка научно-технического текста, который 15 конкурсантам пред-

стояло выполнить за 1,5 часа, пользуясь только электронным словарем.

По результатам трех туров среди 15 достойных претендентов были выбраны 4 студента, которым будут вручены дипломы и денежные премии CIGRE. Первое место завоевал Михаил Ефремов (гр. 4-42), второе – Никита Копятин, (гр. 5-28), третье место поделили между собой Анна Елисеенко, (гр. 4-24) и Дмитрий Кормилицын, (гр. 5-23), набравшие одинаковое количество баллов.

Опыт проведения такого конкурса необычайно важен и ценен, поскольку участники получили возможность не только попробовать себя в роли профессиональных переводчиков и получить экспертную оценку своей работы, но и познакомиться с публикациями ряда ведущих специалистов стран СНГ, Евразийского экономического сообщества и других государств о существующих тенденциях развития электроэнергетики.

Е.А. Кольцова,  
Е.Г. Манчева,  
сотрудники  
кафедры ИИАЯ

## ДЕНЬ СВЯТОГО ИСИДОРА в общежитии ИГЭУ

Темой ежегодного КВН в общежитии № 4 стал День св. Исидора. Поначалу никто не понимал, что это за Исидор, но все оказалось очень просто! Святой Исидор – покровитель Интернета, а 4 апреля – день его памяти. Стоит только подумать, какое место всемирная сеть занимает в жизни обычного студента, сразу становится ясно: темы для шуток не иссякнут!

В этом году в КВН участвовали 3 команды: 5-й этаж общежития представляла самая шумная команда, победительница прошлогоднего КВН – «Борщ», 3-й этаж – команда «Куча», полностью обновленная и сформированная из первокурсников, и 2-й – самая экспрессивная команда «Шляпа». Вели развлекательную программу Юлия Чернышева (2-5) и Александр Ефремов (2-21), которым передала эстафетную палочку Анастасия Терехова (5-46).

Следующим конкурсом стала «Разминка». Каждая из команд должна была ответить на вопрос или дать оригинальный комментарий к тезису. Команды «Куча» и «Борщ» решили, что Интернет очень похож на девушку, потому что часто отказывает и постоянно требует деньги. Ребята с 3-го этажа «директор школы» провожал во взрослую жизнь словами: «Ты кто такой? Давай, до свидания!», а команда «Шляпа» оригинально «обыграла» тему метеорита в Челябинске, она стала победителем в этом конкурсе.

Первым конкурсом было «Приветствие». Человека встречают по одежке, а КВНщика – по приветствию! Именно в нем каждая из команд старалась показать свою «изюминку», создать определенную атмосферу для зрителей и жюри, задать темп всей игре. Все шутки были связаны с Интернетом, социальными сетями и прочими прелестями всемирной паутины.

Команда «Шляпа» познакомил нас с мистером «Гуглом», который рассказал бабуле о бескрайних возможностях ноутбука. Старушка была расстроена лишь тем, что Гугл не повышает пенсию. Не обошлось без набравшего бешеную популярность Интернет-мема «Harlem Shake» (Гарлемская встряска). Ребята посчитали, что лучший «Harlem Shake» – «NOT Harlem Shake».

Команда «Борщ» показала самое «вкусное» приветствие: они угостили судей борщом со сметаной! «Небожители» шутили про насущные проблемы студентов («быстрый, резкий, Интернет

университетский!»), показали самый массовый «Harlem Shake» (и тут без него не обошлось!). За «Приветствие» 5-й этаж набрал наибольшее количество баллов.

Следующим конкурсом стала «Разминка». Каждая из команд должна была ответить на вопрос или дать оригинальный комментарий к тезису. Команды «Куча» и «Борщ» решили, что Интернет очень похож на девушку, потому что часто отказывает и постоянно требует деньги. Ребята с 3-го этажа «директор школы» провожал во взрослую жизнь словами: «Ты кто такой? Давай, до свидания!», а команда «Шляпа» оригинально «обыграла» тему метеорита в Челябинске, она стала победителем в этом конкурсе.

Заключительным стал конкурс «СТЭМ». Так, команда «Куча» планировала идеальное ограбление, ребятам с 5 этажа звонили по скайпу родители, и военкомат рассыдал спам в виде повесток. А «Шляпа» заглянула в 2017 год и поведала нам историю о Петре Флешкине, который «не видел выхода с сайтов, красивый крестик перестал для него существовать!». По мнению этой команды, к 2017 году виртуальный мир станет реальным. Победу в СТЭМе судьи единогласно отдали команде «Борщ».

Настало время подводить итоги. Лучшей была признана команда «Борщ»,

получившая главный приз – кубок победителей, а также купон на бесплатный поход в клуб боулинга! Александру Ефремову (2-21) за активное участие в конкурсе и Николаю Киселеву (2-1) как самому артистичному КВНщику были вручены майки с эмблемой ИГЭУ. В завершение мероприятия было сделано общее фото на память. А гости и участники поделились своим мнением о прошедшем празднике.

**Вилсон Мучинду (гр. 2-24, член жюри):**

«Мне очень понравилось! Все показали свой талант, очень трудно было выбрать лучших. Особенно понравился борщ!»

**Василий Дашивец (гр. 1-45, член команды «Борщ»):**

«Я участвовал в КВН первый раз, хотя опыт выступления на сцене уже был. Очень рад, что наши старания обернулись победой! Готовились основательно, репетировали танцы прямо в коридоре общежития. Огромное спасибо организаторам, жюри, ведущим, зрителям и конкурентам за то, что обеспечили до-

стойный уровень состязания!»

**Александр Ефремов (студента общежития № 4):**

«Очень радует, что проблем с проведением мероприятия не было. Было потрачено много времени на подготовку, как оказалось, не зря! Хотелось бы выразить огромную благодарность организаторам КВН, который стал уже традицией! Важно, чтобы такие мероприятия привлекали больше внимания ребят!»

**Марина Михайловна Вохмякова (председатель профкома студентов и аспирантов):**

«Очень понравилось! Ребята хорошо подготовились, «выросли» по сравнению с прошлыми годами, не было провалов. У каждой команды было свое лицо, изюминка. Хотелось бы, чтобы в КВН участвовали все общежития вуза. Для этого есть все условия и желанная администрация, главное, чтобы студенты сами этого захотели и проявили инициативу».

КВН – всегда праздник. И 4 апреля ребята подарили его себе и всем, кто пришел на них посмотреть. Энергеты, принимайте участие в КВН! Поднимем его на межвузовский уровень!

Сергей Логинов (1-42)  
Фото в анонсе  
В. Васильева



Команда «Борщ» – победитель конкурса;  
Фото С. Каленова